laColina
LA SECCIÓN EN ESPAÑOL *del* DAILY TAR HEEL

BREVES

Robos victimizan a Latinos locales

Latinos en Chapel Hill y Carrboro han sido víctimas de una serie de robos este mes.

Diez robos han sido reportados en Carrboro y tres en Chapel Hill. Los de Chapel Hill ocurrieron en la misma noche.

Las víctimas han describido a los sospechosos en maneras semejantes, entonces la policía de ambas ciudades creen que las mismas personas son responsable por los 10 robos, de cuales solo una víctima no es Latina.

"Ellos han sido describidos como hombres negros cada vez y el físico es semejante; uno de ellos es siempre describido como un poco más grande que el otro," dijo Capt. Joel Booker, el portavoz del Departamento de Policía de Carrboro.

Latinos son el blanco de robos a causa de la barrera linguística y porque muchas veces no reportan los robos, dijo Charlie Pardo, un especialista de victimas Latinas para el Departamento de Policía de Chapel Hill.

Mientras que la investigación continua, los departamentos de policía de Chapel Hill y Carrboro todavía no han detenido a ningun sospechoso, dijo el Teniente Kevin Gunter, el protavoz del Departamento de Policía de Chapel Hill.

Estudiantes de UNC piden acceso

Defensores de los inmigrantes han empezado a reunirse para planear una estrategia si un proyecto de ley que prohibiría que estudiantes indocumentados entren a colegios comunitarios y universidades en Carolina del Norte es introducido.

Treinta estudiantes atendieron la primera reunión de la Coalición para Acceso Universitario el ultimo jueves en UNC.

Durante la reunión, los estudiantes planearon escribir una petición que pide que los estudiantes indocumentados tengan acceso educativo, y que sera firmado por estudiantes de diferentes universidades en Carolina del Norte.

La Asamblea General de Carolina del Norte se reunirá otra vez Mayo 13.

Colegios comunitarios le cobran sus tarifas dependiendo el tipo de residencia que ellos tengan. Un estudiante indocumentado paga lo mismo que estudiantes de otros estados y estudiantes internacionales que esta en el país legalmente.

To read the English version of La Colina, look online at www.dailytarheel.com.

La economía perjudica a Latinos

Problemas impactan a la comunidad

POR ANDREW DUNN
REPORTERO

Los problemas de la economía y el mercado de crédito del ano pasado han caudado los precios de casas a caer en picado, forzado las ejecuciones hipotecarias, retrasado la economía en general y puesto empresas en peligro financio.

Compradores de casas por la primera vez, especialmente ellos de bajos ingresos, han sufrido particularmente porque prestamistas son mas reacios a correr riesgos.

Latinos reciente llegados han sidos impactados especialmente como Carolina del Norte ha vista una gran afluencia de inmigrantes.

"Se permanece claro por analitos varios que la bajada sea especialmente disruptiva en la comunidad Latina," dijo Paul Stock, vicepresidente de la Asociación de Banqueros de Carolina del Norte. "Si no es un préstamo simple de vanilla, prestamistas son reluctantes."

Stock ha investigado el impacto financio de la inmigración Latina con la escuela de empresa Kenan-Flagler de UNC.

Prestamos simples de vanillas significa un pago inicial de 20 por ciento y una verificación de ingresos y crédito con documentos de pagos en los Estados Unidos.

Stock dijo que generalizaciones no son validos, pero que inmigrantes Latinos en Carolina del Norte mas frecuentemente son en categorías que se pongan a desventaja en recibiendo crédito.

Cuestiones de documentación y problemas de idioma son un parte.

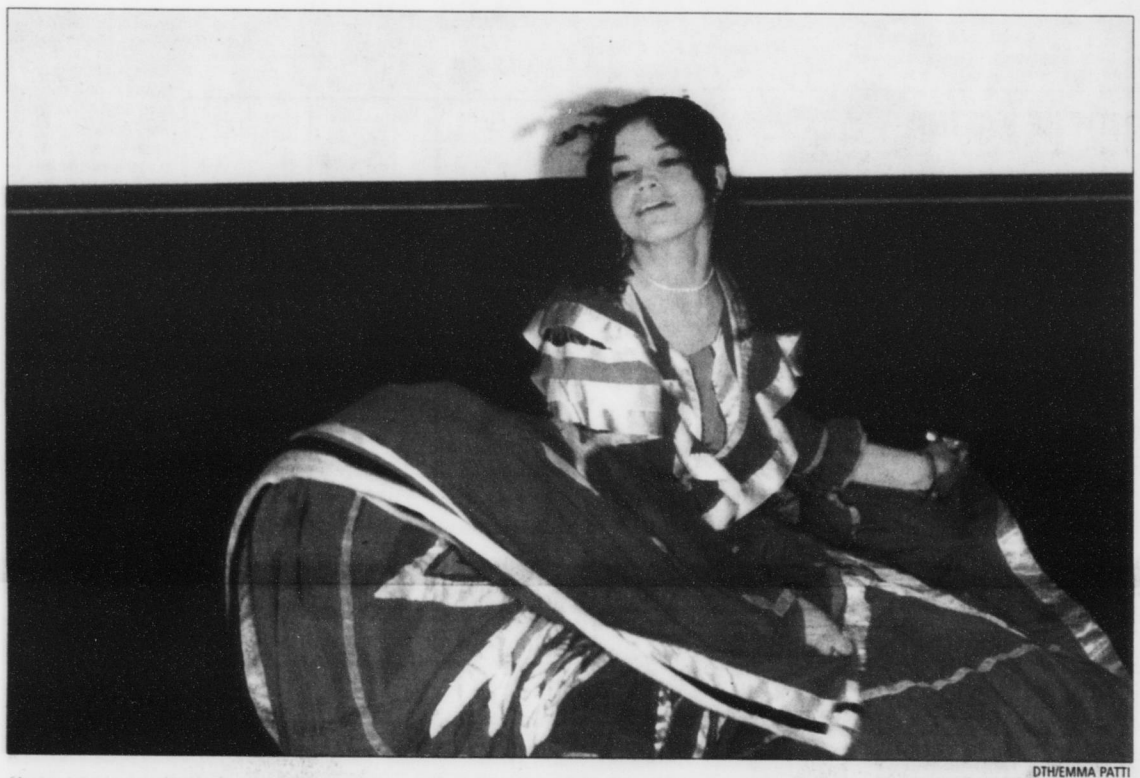
Además, Latinos son empleados sin proporción en la construcción, una industria que ha bajado severamente. Y porque la construcción todavía es una industria temporal, pagos regulares son difíciles a obtener.

Después de una prosperidad repentina entre 2003 y 2007, la industria ha allanado, según data de la Agencia de Estadísticas de Labor de Carolina del Norte.

Las estadísticas también muestran que los ingresos medianos

VEA **ECONOMÍA**, PÁGINA 11

NOCHE LATINA ATRAE A MUCHOS



DTH/EMMA PATTI

Lizette Lopez, estudiante de psicología y estudios Latinos de tercer año, baila una danza tradicional Mexicana. Lopez es miembra del Ballet Folklorico Carolina. El ballet formenta bailes que no son muy populares pero que forman una parte importante de la cultura Latinoamericanas.

Grupos presentan elementos culturales Latinos

POR RACHEL WILL
REPORTERA

Raíces hechas de papel se extendieron desde el escenario hacia el público entre carteles, celebrando la singularidad de los países Latinos alrededor del mundo.

Personas de decendencia diversa se reunieron en el Great Hall el sábado para compartir una cena, disfrutar de una variedad de presentaciones y celebrar el mensaje de la Noche Latina: "Una familia, muchas raíces."

Las presentaciones fueron presentadas por el "Batres Bunch," una parodia del "Brady Bunch," compuesto por niños de diferentes países y perspectivas, quienes lentamente se dan cuenta de que son una familia con muchas raíces.

Los niños tocaron temas de diversidad en descendecia, comida, deportes, religión y perspectivas en países Latinos.

Sus padres, viajando por el mundo, los llamaban de vez en cuando para compartir sus experiencias en otros países.

Leticia Pamela García, miembra de la Asociación Hispana de Carolina (Chispa), el grupo de UNC que organizó el evento, dedicó la noche a Eve Carson. Las presentaciones fueron precedidas por una presentación con fotos de Carson, con las palabras "Esta noche es para tí, Eve."

"A Eve le importaban los demás, le importaba la diversidad," García dijo.

Varios grupos de UNC y de fuera vinieron para compartir culturas distintas, incluso de países no Latinos.

El baile fue lo más destacado de la noche. Qué Rico, el equipo de baile Latino de UNC y un subgrupo de Chispa, presentó una mezcla de bailes Latinos, junto con Dame Otra, el cuál está compuesto por miembros más jóvenes de Qué Rico.

VEA **NOCHE LATINA**, PÁGINA 11

Las experiencias de un Latino en Brasil

Nota de los editores: Toriello es un estudiante de UNC originario de Guatemala. Él está de intercambio en Brasil este semestre.

CARLOS TORIELLO
CORRESPOSAL ESPECIAL

Ser un ciudadano de doble nacionalidad de Guatemala y Estados Unidos me ha traído muchísimas bendiciones durante mi vida.

El pasaporte azulito del norte me permite/otorga el extraño honor de poder cruzar su línea imaginaria sin problema alguno.

Mientras tanto, el verde del "no tan norte" me permitió esquivar impuestos brasileños exclusivos para los estadounidenses, producto de la política de reciprocidad brasileña. Esta exige que aquellos ciudadanos "americanos," nacidos entre el sur de Canadá y el norte de México, paguen impuestos comparables con los que pagarían sus ciudadanos al optar por una visa estadounidense.

La importancia económica del Brasil le permite ser el único país latinoamericano que logra salirse con la suya de esta manera; sus títulos de campeón de futbol también le dan una enorme ventaja.

Para los cariocas (residentes de

VEA **TORIELLO**, PÁGINA 11

Fiestas Latinas animan el área

POR CATARINA SARAIVA
LA COLINA CO-EDITORA

Inmigrantes de Latinoamérica y personas que disfrutan de salsa y otros bailes típicos Latinos no tienen que viajar hasta otros países o ciudades como Miami para bailar.

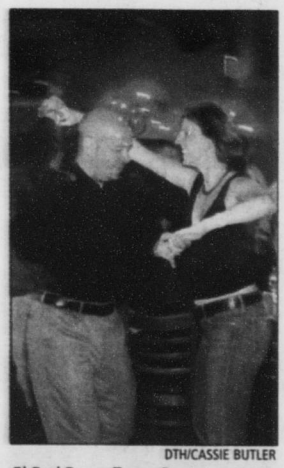
Varios restaurantes y clubes en el Triángulo tienen noches de música Latina, donde disc jockeys tocan salsa, merengue y reggaetón. Algunos también contratan instructores de baile Latino para enseñar a los que quieren aprender.

"Es una experiencia cultural diferente," dijo Racine Peters, una estudiante de cuarto año que celebró su vigésimo segundo cumpleaños el 10 de abril en el restaurante Red Room en Raleigh.

Cada jueves es noche Latina en el Red Room. Un instructor da clases por una hora, empezando a las 9:30 p.m. Después, el restaurante se mantiene abierto hasta las dos de la mañana.

"Es muy divertido porque ... sabes que todos tus amigos van a estar aquí," dijo George Vandeveer, el instructor que enseña en el Red Room.

En Chapel Hill, el restaurante Spice Street tiene una noche Latina el primer viernes de cada mes. Tres DJs tocan música hispana, brasileña y también europea.



DTH/CASSIE BUTLER

El Red Room Tapas Restaurant es un restaurante durante el día y es transformado a un club de musica Latina cada Jueves por la noche.

Esta fiesta, que atrae muchas personas al gran restaurante, es una de las mayores fiestas Latinas en las Carolinas, dijo Germán García-Fresco, dueño de Triangle Fiesta, una compañía que organiza algunas de

VEA **FIESTA**, PÁGINA 11

UN MENSAJE DEL EDITOR:

Decir adiós — más difícil que parece

SERGIO TOVAR
SOY UN HOMBRE SINCERO

Tener que decir adiós siempre ha sido difícil para mí.

No importa si es algo esperado o si es una sorpresa. Yo nunca sé qué decir cuando sé que no voy a ver a una persona por un tiempo prolongado.

Lo malo es que me ha tocado decir adiós demasiadas veces.

Todo comenzó cuando vine a los Estados Unidos cuando tenía 10 años.

Tuve que despedirme de la mayoría de mi familia y a todos los muchachos con los cuales yo jugué tantos días y noches fuera de mi casa en Cali, Colombia.

Recuerdo que mis dos abuelas lloraron cuando estaban despidiendo a mi familia en el aeropuerto y esto siempre estará en mi memoria.

Yo creo que es por esto que soy tan malo cuando me toca decir adiós. En verdad nunca me ha gustado ver a gente llorar.

Pero las despedidas no pararon cuando llegué a este país.

Después de haber vivido en Nueva York por solamente un mes desde llegar de Colombia, mi papá decidió que lo mejor era mudarse a Georgia, pero sólo vivimos en los suburbios de Atlanta por un mes.

En sólo tres meses tuve que decirle adiós a mucha gente y creo que quedé un poco traumatizado por esto.

Cuando mi familia se mudó a Carolina del Norte el verano antes del octavo grado, tuve que dejar a los amigos que había hecho durante los años en los cuales viví en el sur de la Florida.

Aunque todavía tengo un año en esta Universidad, tendré que decirle adiós a muchos de mis amigos que se graduarán el 11 de mayo durante las próximas dos semanas.

Yo sé que esto va a ser muy difícil porque algunos de mis amigos más cercanos no estarán en Chapel Hill cuando yo regrese en agosto.

Es importante disfrutar la vida para hacer las despedidas un poquito más fáciles.

Si uno sabe que uno a hecho todo lo posible para pasar tiempo con los amigos, entonces uno no debe tener remordimientos cuando el inevitable adiós llegue.

Disfruta a tus amigos y a tu familia mientras los tengas cerca de tí. No esperes hasta que alguien te diga que muy pronto no estarán cerca para hacer planes con ellos y para disfrutar su presencia.

El próximo año planeo disfrutar a mis amigos para que en Mayo 10, 2009, yo no tenga remordimiento que deje pasar una oportunidad que nunca volvera cuando este lejos de UNC.

Y para todos mis amigos que se graduarán en tres semanas, solo lo que quiero decirles es que los voy a estrañar mucho. ¡Adiós!

Contacte al editor en tov@email.unc.edu.

laColina

La Colina es la sección en español publicada por el Daily Tar Heel en el último martes de cada mes.

ERIN ZUREICK, DIRECTORA
ZUREICK@EMAIL.UNC.EDU

CATARINA SARAIVA,
CO-EDITORA DE LA COLINA
SARAIVA@EMAIL.UNC.EDU

SERGIO TOVAR,
CO-EDITOR DE LA COLINA
TOV@EMAIL.UNC.EDU

ABBY JEFFERS, EDITORA DE DISEÑO

COLABORADORES: Adrián Romero, Brittany Woodall, Rebecca Putterman, Ted Strong, Andrew Dunn, Robert C. Gunst Jr., Kennedy Curruthers, Katia Gamze, Rachel Will

DICCIONARIO ESPAÑOL-INGLÉS

¿Dónde queda la playa?
Where is the beach?

¿Qué vas a hacer después de la graduación?
What are you doing after graduation?

Voy a regresar a vivir con mis padres.
I'm moving back in with my parents.

Una cuba libre por favor.
One Coke and rum, please.

¿Tienes aguacates maduros?
Do you have any ripe avocados?